

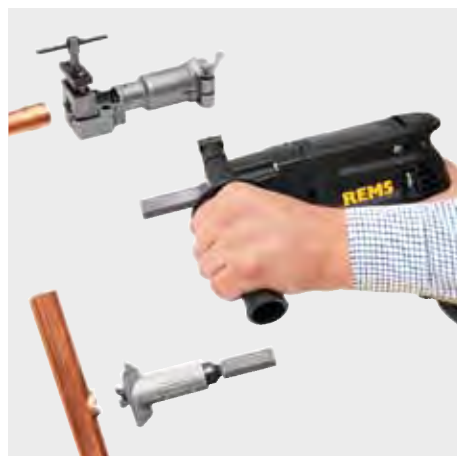
REMS Twist  
REMS Hurrigan  
REMS Hurrigan H



ces  
slk

Návod k použití  
Návod na použitie

REMS-WERK  
Christian Föll und Söhne GmbH  
Maschinen- und Werkzeugfabrik  
Stuttgarter Straße 83  
D-71332 Waiblingen  
Telefon +49 (0) 71 51 17 07-0  
Telefax +49 (0) 71 51 17 07-110  
info@rems.de  
www.rems.de



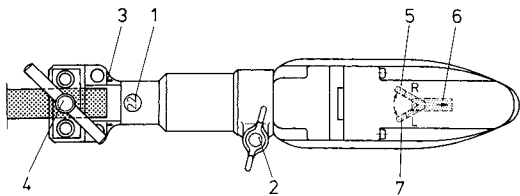


Fig. 1a

Maschine Typ 151300

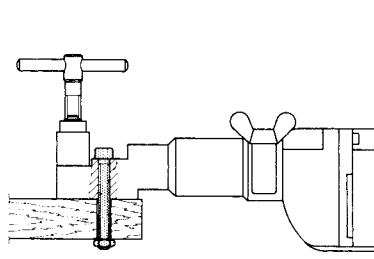


Fig. 2

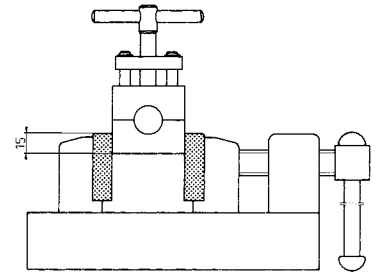


Fig. 3

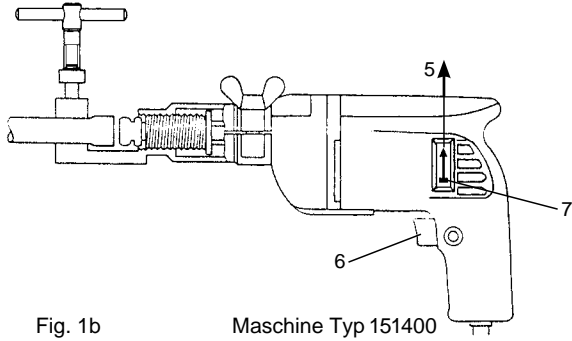


Fig. 1b

Maschine Typ 151400

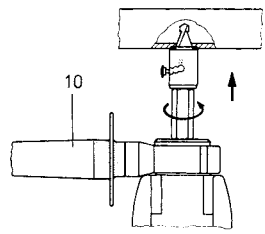


Fig. 7

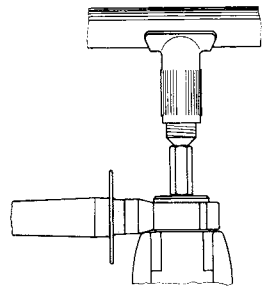


Fig. 8

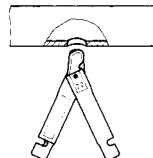


Fig. 9

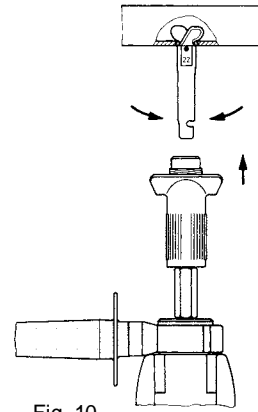


Fig. 10

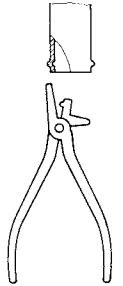


Fig. 11

## Překlad originálního návodu k použití

### Obr. 1–11

|                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| 1 Velikost trubky | 5 R = smysl točení doprava |
| 2 Šroub upínací   | 6 Spínač                   |
| 3 Značka          | 7 L = smysl točení doleva  |
| 4 Vřeteno upínací | 10 Opěrná rukojeť          |



### Základní bezpečnostní pokyny

**POZOR!** Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Dále použitý pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na ze sítě napájené elektrické nářadí (se sít'ovým kabelem), na akumulátory napájené elektrické nářadí (bez sít'ového kabelu), na stroje a elektrické přístroje. Používejte el. přístroj jen k tomu účelu, pro který je určen a dodržujte přitom všeobecné bezpečnostní předpisy.

USCHOVEJTE DOBŘE TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

#### A) Pracoviště

- Udržujte na Vašem pracovišti čistotu a pořádek.** Nepořádek a špatné osvětlení na pracovišti mohou mít za následek úraz.
- Nepoužívejte el. přístroj v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické přístroje vytvářejí jiskření, které může tento prach nebo plyny zapálit.
- Během práce s el. přístrojem nesmějí být v jeho blízkosti děti, ani jiné osoby.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad el. přístrojem.

#### B) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčka nesmí být v žádném případě upravován. Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry společně s elektrickými přístroji s ochranným zemněním.** Nezměněné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem. Je-li el. přístroj vybaven ochranným vodičem, smí být připojen pouze do zásuvky s ochranným kontaktem. Používáte-li elektrický přístroj při práci na staveništích, ve vlhkém prostředí, v exteriéru nebo obdobných podmínkách smí být připojen k síti jen přes 30 mA automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany (FI-spínač).
  - Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými vnějšími plochami, např. trubkami, tělesy topení, vařiči, chladničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko zasažení elektrickým proudem.
  - Nevystavujte el. přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do el. přístroje zvyšuje riziko zasažení el. proudem.
  - Nepoužívejte přívodní kabel k účelům, pro které není určen, abyste za něj přístroj nosili, věšeli nebo jej požili k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami nebo otáčejícími se díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
  - Pokud s elektrickým přístrojem pracujete v exteriéru, používejte jen pro tento účel určené a schválené prodlužovací kabely.** Použitím prodlužovacího kabelu, který je určen k práci v exteriéru snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.
- #### C) Bezpečnost osob
- Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a jděte na práci s elektrickým přístrojem s rozumem. Nepoužívejte elektrický přístroj, pokud jste unaveni, nebo pod vlivem drog, alkoholu, nebo léků.** Jediný moment nepozornosti při práci s elektrickým přístrojem může vést k vážnému zranění.
  - Noste vhodné osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, jako je dýchací maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle způsobu a nasazení elektrického přístroje snižuje riziko zranění.
  - Zabraňte bezděčnému zapnutí. Přesvědčte se, že je spínač při zastrčení zástrčky do zásuvky v poloze „vypnuto“.** Pokud máte při přenášení elektrického přístroje prst na spínači nebo přístroj připojujete zapnutý k síti, může to vést k úrazům. Nepřemostěte nikdy t'ukací spínač.
  - Odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubovací klíče před tím, než elektrický přístroj zapnete.** Nářadí nebo klíče, které se nachází v pohyblivých částech přístroje, mohou způsobit zranění. Nikdy se nedotýkejte pohybujících se (obíhající) částí.
  - Nepřečehujte se. Zajímáte k práci bezpečnou polohu a udržujte vždy rovnováhu.** Takto můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
  - Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zabraňte kontaktu vlasů, oděvů a rukavic s pohybujícími se díly.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být uchopeny pohybujícími se díly.
  - Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, že jsou tyto zapojena a používána.** Použití těchto zařízení snižují ohrožení způsobené prachem.
  - Přenechávejte elektrický přístroj pouze poučeným osobám.** Mladiství smí elektrický přístroj používat pouze v případě, jsou-li starší 16-ti let, pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.
- #### D) Pečlivé zacházení a použití el. přístrojů
- Nepřetěžujte elektrický přístroj. Používejte k Vaší práci pro tento účel určený elektrický přístroj.** S vhodným elektrickým přístrojem pracujte lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
  - Nepoužívejte žádné elektrické přístroje, jejichž spínač je defektní.** Elektrický přístroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
  - Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před tím než budete provádět nastavování**

přístroje, vyměňovat díly příslušenství nebo odkládat přístroj. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje bezděčnému zapnutí přístroje.

- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické přístroje mimo dosah dětí. Nenechte s elektrickým přístrojem pracovat osoby, které s ním nebyly obeznámeny nebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické přístroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o elektrický přístroj svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nevážnou, jestli díly nejsou zlomeny nebo tak poškozeny, že je tímto funkce elektrického přístroje ovlivněna. Nechejte si poškozené díly před použitím elektrického přístroje opravit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a nechají se snadněji vést.
- g) **Zajistěte polotovary.** Používejte upínací přípravky nebo svěrák k pevnému upnutí polotovaru. Těmito prostředky je bezpečněji upevněn než Vaší rukou, a Vy máte mimoto obě ruce volné k ovládní el. přístroje.
- h) **Používejte elektrické přístroje, příslušenství, nástavce apod. odpovídající těmto pokynům a tak, jak je pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrických přístrojů pro jinou pro předem stanovenou činnost může vést k nebezpečným situacím. Jakákoli svévolná změna na elektrickém přístroji není z bezpečnostních důvodů dovolena.

#### E) Pečlivé zacházení a použití akumulátorových přístrojů

- a) **Přesvědčte se předtím, než nasadíte akumulátor, že je elektrický přístroj vypnut.** Nasazení akumulátoru do elektrického přístroje, který je zapnut, může vést k úrazům.
- b) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíječkách doporučených výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud bude použita s jinými akumulátory.
- c) **V elektrických přístrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a požáru.
- d) **Chraňte nepoužívaný akumulátor před kancelářskými svorkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými malými kovovými předměty, které mohou způsobit přemostění a zkratování kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- e) **Při chybném použití může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud byly tekutinou z baterie zasáhnuty Vaše oči, vyhledejte lékařské ošetření.** Tekutina vyteklá z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popáleninám.
- f) **Při teplotách akumulátoru/nabíječky nebo vnějších teplotách pod  $\leq 5^{\circ}\text{C}/40^{\circ}\text{F}$  nebo přes  $\geq 40^{\circ}\text{C}/105^{\circ}\text{F}$  nesmí být akumulátor/nabíječka používána.**
- g) **Nelikvidujte poškozené akumulátory vyhozením do domácího odpadu, nýbrž předejte je některé z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS nebo některé uznávané společnosti na likvidaci odpadu.**

#### F) Servis

- a) **Nechejte si Váš přístroj opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tímto bude zajištěno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.
- b) **Dodržujte předpisy pro údržbu a opravy a upozornění na výměnu nářadí.**
- c) **Kontrolujte pravidelně přírodní vedení elektrického přístroje a nechejte ho v případě poškození obnovit kvalifikovanými odborníky nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS. Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a nahraďte je, jsou-li poškozeny.**



### Speciální bezpečnostní pokyny

- Z bezpečnostních důvodů je třeba používat pouze originálního hnacího stroje REMS. Při použití jiných strojů hrozí nebezpečí úrazu a poškození nástrojů.
- Pozor na zpětný moment! Je nezbytné nutně používat opěrný držák u hnacího stroje! (Netyká se práce s rozšiřovacím nástrojem.)

## 1. Technické údaje

### 1.1. Pracovní oblast

Rozšiřování: měděnné trubky, tvrdé, mékké, 12–22 mm,  $\frac{3}{8}$ – $\frac{7}{8}$ ",  $s \leq 1$  mm  
Vyrđlování: měděnné trubky, tvrdé, mékké, 10–22 mm,  $\frac{3}{8}$ – $\frac{7}{8}$ ",  $s \leq 1,5$  mm

### 1.2. Otáčky

Elektronicky regulovatelné 0–550 1/min

### 1.3. Elektrické údaje

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; nebo 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

### 1.4. Rozměry

Ocelový kufřík 510 × 290 × 120 mm (20" × 11 $\frac{3}{4}$ " × 4 $\frac{3}{4}$ ")

### 1.5. Hmotnosti

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| REMS Twist/Hurrican Combi Set 4  | 10,5 kg (23,2 lbs) |
| REMS Twist/Hurrican Combi Set 5  | 10,7 kg (23,6 lbs) |
| REMS Twist/Hurrican Combi Set in | 10,7 kg (23,6 lbs) |
| REMS Twist Set 4                 | 9,7 kg (21,3 lbs)  |
| REMS Twist Set 5                 | 10,6 kg (23,4 lbs) |
| REMS Twist Set in                | 10,6 kg (23,4 lbs) |
| REMS Hurrican Set 4              | 7,9 kg (17,4 lbs)  |
| REMS Hurrican Set 5              | 8,1 kg (17,9 lbs)  |

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| REMS Hurrican Set in | 8,1 kg (17,9 lbs) |
| Hnací stroj          | 2,0 kg (4,5 lbs)  |
| Rozšiřovač nástroj   | 0,8 kg (1,7 lbs)  |

### 1.6. Informace o hladině hluku

Emisní hodnota vztahující se k pracovnímu místu 80 dB(A)

### 1.7. Vibrace

Hmotnostní efektivní hodnota zrychlení 2,5 m/s<sup>2</sup>

Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání může být také použita k úvodnímu odhadu přerušení chodu.

**Pozor:** Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

## 2. Uvedení do provozu

### Důležité!

Z bezpečnostních důvodů použít pouze originálního hnacího stroje REMS Twist nebo REMS Hurrican. Při použití jiných strojů nebezpečí úrazu a poškození nástrojů. Záruka zaniká!

Při vyjmutí rozšiřovací vložky z rozšiřovacího bloku nebo z rozšiřovacího nástroje je nutno vložku zase ručně vtočit, až zaberou první chody závitů. Teprve pak dále motorem točit. Při jiném postupu může snadno dojít ke zničení závitů!

### 2.1. Elektrické připojení

Před připojením zařízení se přesvědčete, zda napětí uvedené na typovém štítku z rozšiřovacího nástroje.

### 2.2. Práce s rozšiřovacím nástrojem

Zvolit rozšiřovací nástroj (Fig. 1 (1)), odpovídající velikosti trubky. Rozšiřovač nástroj nasadit na hnací stroj a utáhnout křídlatým šroubem (2). V této úpravě lze s elektrickým rozšiřovačem pracovat ručně přímo v místě instalace.

Rozšiřovač nástroj lze též přišroubovat na pracovní stůl (Fig. 2). K tomu účelu je možné použít průchozích šroubů s maticemi nebo šroubů do dřeva. Je nutno dbát na to, aby hnací stroj byl volný a dobře ovladatelný. Rozšiřovač nástroj lze též upnout do svěráku. Při tom je nutno dbát na to, aby výše upnutí nepřekračovala 15 mm (Fig. 3).

## 3. Provoz

### 3.1. Práce s rozšiřovacím nástrojem

Trubku zasunout až po značku (Fig. 1 (3)) a upínacím vřetenem (4) pevně utáhnout. Pracovní stroj nastavit na pravotočivý chod (5). Spínač (6) úplně zamáčknout. Rozšiřovací trn se vtočí do konce trubky a vytvoří při tom rozšíření. Na konci rozšiřování najede rozšiřovací vložka na těleso. Kluzná spojka hnacího mechanismu zaučinkuje. Spínač ihned pustit, páčku pro nastavení smyslu točení nastavit do polohy pro smysl točení doleva (7), rozšiřovací trn pomalu z vyrobeného rozšíření vytočit. Trubku vyjmout. Páčkou pro nastavení smyslu točení pohybovat pouze za klidu stroje!

### 3.2. Práce s vyhrđlovačem

Opěrné držadlo (Fig. 7 (10)) bezpodmínečně namontovat na pahonnou jednotku (Nebezpečí úrazu díky působení zpětného momentu). Vrtací hlavu nasadit do vnitřního šestihranu hnacího stroje a nastavit průměr trubky. Vrtací hlavu nasadit na střed (do osy) trubky a vrtat až dorazový nákrůžek vrtací hlavy naběhne na trubku (Fig. 7). Vrtací hlavu sejmout. Držák nástroje nastrčit do vnitřního šestihranu (Fig. 8). S prizmátem zajet tak daleko dozadu, až zadní konec je ve stejné úrovni s přední hranou vnitřního šestihranu. Vyhrđlovací nástroj rozeprít (Fig. 9) a zavést do vrtu. Vyhrđlovací nástroj sevřít a zasunout do držáku nástroje (Fig. 10). Páčku pro nastavení smyslu otáčení nastavit na chod doleva, prizma podržet a nechat pomalu běžet dopředu, až téměř dolehně na trubku. Nářadí uchopit oběma rukama a spínač stroje plně zatlačit za účelem vytvoření úplného hrdla. Stroj nyní nastavit na chod doprava a prizma nechat zase běžet pozpátku. Nástroj vyjmout z držáku nástroje (točením doprava). Na konec trubky, který má přijít do hrdla, vačkovými kleštěmi vytvořit dva protilehlé výstupky (Fig. 11), aby trubka mohla být vpravena do správné polohy.

### 3.3. Mazivo

Čas od času rozšiřovací trny popř. vyhrđlovací nástroje dodaným mazivem lehce natřít.

## 4. Údržba

Před údržbářskými a opravářskými pracemi nářadí odpojit od sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! Tyto práce smí být provedeny pouze odborníky nebo poučenými osobami.

### 4.1. Údržba

Nářadí nevyžaduje údržbu. Převodové ústrojí běží v trvalé náplni tuků a nemusí být proto mazáno.

### 4.2. Inspekce/oprava

Motor stroje má bezpečnostní uhlíkové kartáče. Jsou-li opotřebené, motor se po vypnutí stroje již nerozběhne. Výměnu uhlíkových kartáčů provádí REMS příp. autorizované servisní dílny REMS.

## 5. Postup při poruchách

### 5.1. Porucha: Motor netáhne plně.

- Příčina:**
- Podpětí sítě.
  - Opotřeбенé uhlíkové kartáče.
  - Nedostatečně mazané nástroje.
  - Příliš velká tloušťka stěny trubky.
  - Materiál trubky příliš tvrdý.

### 5.2. Porucha: Rozšíření/vyhrdlení nedostatečné.

- Příčina:**
- Opotřeбенý rozšiřovací tm/vyhrdlovací nástroj.

## 6. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímú spotřebiteli, nejvýše však 24 měsíců po dodání prodejci. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů k koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebováním, nepřímým zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamace budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozbraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do a ze servisu hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky vůči prodejci, zůstávají nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku.

## 7. Soupis náhradních dílů

Soupis náhradních dílů viz. } Ⓜ

## slk

### Preklad originálneho návodu na použitie

#### Obr. 1–11

|                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| 1 Veľkosť trubky   | 5 R = zmysel točenia doprava |
| 2 Upínacia skrutka | 6 Spínač                     |
| 3 Značka           | 7 L = zmysel točenia doľava  |
| 4 Upínacie vreteno | 10 Oporná rukoväť            |



### Základné bezpečnostné pokyny

**POZOR!** Prečítajte si všeobecné pokyny. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenie. Ďalej použitý pojem „elektrický prístroj“ sa vzťahuje na zo siete napájané elektrické náradie (so sieťovým káblom), na akumulátory napájané elektrické náradie (bez sieťového kábla), na stroje a elektrické prístroje. Používajte el. prístroj len k tomu účelu, pre ktorý je určený a dodržujte pritom všeobecné bezpečnostné predpisy.

USCHOVAJTE DOBRE TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

#### A) Pracovisko

- Udržujte na Vašom pracovisku čistotu a poriadok.** Neporiadok a zlé osvetlenie na pracovisku môžu mať za následok úraz.
- Nepoužívajte el. prístroj v prostredí, v ktorom hrozí nebezpečie výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskrenie, ktoré môže tento prach alebo plyny zapáliť.
- Behom práce s el. prístrojom nesmú byť v jeho blízkosti deti, ani iné osoby.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad el. prístrojom.

#### B) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka nesmie byť v žiadnom prípade upravovaná. Nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry spoločne s elektrickými prístrojmi s ochranným zemením.** Nezmenené zástrčky a odpovedajúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Ak je el. prístroj vybavený ochranným vodičom, smie byť pripojený len do zásuvky s ochranným kontaktom. Ak používate elektrický prístroj pri práci na staveniskách, vo vlhkom prostredí, v exteriéri alebo obdobných podmienkach smie byť pripojený k sieti len cez 30 mA automatický spínač v obvodě diferenciálnej ochrany (FI-spínač).
- Vyvarujte sa telesného kontaktu s uzmenenými vonkajšími plochami, napr. trúbkami, telesami kúrenia, varičmi, chladničkami.** Pokiaľ je Vaše telo uzmenené, je vyššie riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Nevystavujte el. prístroj dažďu alebo vlhku.** Vniknutie vody do el. prístroja zvyšuje riziko zasiahnutia el. prúdom.

- Nepoužívajte prívodný kábel k účelom, pre ktoré nie je určený, aby ste zaňho prístroj nosili, vešali alebo ho použili k vytiahnutiu zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, alkoholom, olejom a ostrými hranami alebo otáčajúcimi sa dielami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

- Pokiaľ s elektrickým prístrojom pracujete v exteriéri, používajte len pre tento účel určené a schválené predlžovacie káble.** Použitím predlžovacieho kábla, ktorý je určený k práci v exteriéri znížite riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

#### C) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a choďte na prácu s elektrickým prístrojom s rozumom. Nepoužívajte elektrický prístroj, pokiaľ ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov.** Jediný moment nepozornosti pri práci s elektrickým prístrojom môže viesť k vážnemu zraneniu.
- Noste vhodné osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je dýchacia maska proti prachu, protikĺzná bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu podľa spôsobu a nasadenie elektrického prístroja znižuje riziko zranenia.
- Zabráňte samočinnému zapnutiu. Presvedčte sa, že je spínač pri zastrčení zástrčky do zásuvky v polohe „vypnuté“.** Pokiaľ máte pri prenášaní elektrického prístroja prst na spínači alebo prístroj pripájate zapnutý k sieti, môže to viesť k úrazu. Nepremestite nikdy ťukací spínač.
- Odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie kľúče predtým, ako elektrický prístroj zapnete.** Náradie alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v pohyblivých častiach prístroja, môžu spôsobiť zranenie. Nikdy sa nedotýkajte pohyblivých sa (obiehajúcich) častí.
- Nepreceňujte sa. Zaujmite k práci bezpečnú polohu a udržujte vždy rovnováhu.** Takto môžete prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Zabráňte kontaktu vlasov, odevov a rukavíc s pohyblivými sa dielami.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť uchopené pohyblivými sa dielami.
- Pokiaľ môžu byť namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že sú tieto zapojené a používané.** Použitie týchto zariadení znižujú ohrozenie spôsobené prachom.
- Prenehávajte elektrický prístroj len poučeným osobám.** Mladiství smú elektrický prístroj používať len v prípade, ak sú starší ako 16 rokov, pokiaľ je to potrebné v rámci ich výcviku a robí sa tak pod dohľadom odborníka.

#### D) Starostlivé zaobchádzanie a použitie el. prístrojov

- Nepret'ážujte elektrický prístroj. Používajte k Vašej práci pre tento účel určený elektrický prístroj.** S vhodným elektrickým prístrojom pracujte lepšie a bezpečnejšie v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, ktorých spínač je poškodený.** Elektrický prístroj, ktorý se nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým ako budete prevádzkať nastavovanie prístroja, vymieňať diely príslušenstvo alebo odkladať prístroj.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráňuje samočinnému zapnutiu prístroja.
- Uchovávajte nepoužívané elektrické prístroje mimo dosah detí. Nenechajte s elektrickým prístrojom pracovať osoby, ktoré s nim neboli oboznámené alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, pokiaľ sú používané neskusenými osobami.
- Starajte sa o elektrický prístroj svedomite. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviaznu, či diely nie sú zlomené alebo tak poškodené, že je týmto funkcia elektrického prístroja ovplyvnená. Nechajte si poškodené diely pred použitím elektrického prístroja opraviť kvalifikovaným odborníkom alebo niekterou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.** Veľa úrazov má príčinu v zle udrzovanom elektrickom náradí.
- Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo udrzované rezné nástroje s ostrými reznými hranami menej viaznú a nechajú sa ľahšie viesť.
- Zaistite polotovary.** Používajte upínacie prípravky alebo zverák k pevnému upnutiu polotovaru. Týmto prostriedkami je bezpečnejšie upevnený ako Vašou rukou, a Vy máte mimotoho obidve ruky voľné k ovládaniu el. prístroja.
- Používajte elektrické prístroje, príslušenstvo, nástavce a pod. odpovedajúce týmto pokynom a tak, ako je pre tento špeciálny typ prístroja predpísané. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a prevádzanú činnosť.** Použitie elektrických prístrojov pre inú predom stanovenú činnosť môže viesť k nebezpečným situáciám. Akákoľvek svojvoľná zmena na elektrickom prístroji nie je z bezpečnostných dôvodov dovolená.

#### E) Starostlivé zachádzanie a použitie akumulátorových prístrojov

- Presvedčte sa predtým, ako nasadíte akumulátor, že je elektrický prístroj vypnutý.** Nasadenie akumulátora do elektrického prístroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k úrazu.
- Nabíjajte akumulátory len v nabíjačkách doporučených výrobcem.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečie požiaru, pokiaľ bude použitá s inými akumulátormi.
- V elektrických prístrojoch používajte len pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a požiarom.
- Chráňte nepoužívaný akumulátor pred kancelárskymi svorkami, mincami, kľúčami, klincami, skrutkami alebo inými malými kovovými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť premostenie a skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktami akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- Pri chybnom použití môže z akumulátora unikať tekutina. Vyhnite sa kontaktu s ňou.** Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Pokiaľ boli tekutinou z batérie zasiahnuté Vaše oči, vyhľadajte lekárske ošetrenie. Tekutina, ktorá vytiekla z akumulátora môže viesť k podráždeniu pokožky alebo k popáleninám.
- Pri teplotách akumulátora / nabíjačky alebo vonkajších teplotách pod  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  /  $40^{\circ}\text{F}$  alebo cez  $\geq 40^{\circ}\text{C}$  /  $105^{\circ}\text{F}$  nesmie byť akumulátor/ nabíjačka používaná.**

g) Nelikvidujte poškodené akumulátory vyhodením do domáceho odpadu, ale odovzdajte ich niektoré z autorizovaných zmluvných servisných dielni REMS alebo niektorej uznávanej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

#### F) Servis

- a) **Nechajte si Váš prístroj opravovať len kvalifikovanými odborníkmi a len za použitia originálnych náhradných dielov.** Týmto bude zaistené, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- b) **Dodržujte predpisy pre údržbu a opravy a upozornenie na výmenu náradia.**
- c) **Kontrolujte pravidelne prívodné vedenie elektrického prístroja a nechajte ho v prípade poškodenia obnoviť kvalifikovanými odborníkmi alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS. Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a nahraďte ich, ak sú poškodené.**



### Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Z bezpečnostných dôvodov je nutné používať len originálneho hnacieho stroja REMS. Pri použití iných strojov hrozí nebezpečenstvo úrazu a poškodenia nástrojov.
- Pozor na spätný moment! Je nezbytné nutné používať oporný držiaku hnacieho stroja! (Netýka sa práce s rozširovacím nástrojom).

## 1. Technické údaje

### 1.1. Pracovná oblasť

Rozširovanie: medené trubky, tvrdé, mäkké, 12–22 mm,  $\frac{3}{8}$ – $\frac{7}{8}$ " ,  $s \leq 1$  mm  
 Vyhrdlovanie: medené trubky, tvrdé, mäkké, 10–22 mm,  $\frac{3}{8}$ – $\frac{7}{8}$ " ,  $s \leq 1,5$  mm

### 1.2. Otáčky

Elektronicky regulované 0–550 1/min

### 1.3. Elektrické údaje

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; alebo 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

### 1.4. Rozmery

Oceľový kufrík 510 × 290 × 120 mm (20" × 11 $\frac{3}{4}$ " × 4 $\frac{3}{4}$ " )

### 1.5. Hmotnosti

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| REMS Twist/Hurricane Combi Set 4  | 10,5 kg (23,2 lbs) |
| REMS Twist/Hurricane Combi Set 5  | 10,7 kg (23,6 lbs) |
| REMS Twist/Hurricane Combi Set in | 10,7 kg (23,6 lbs) |
| REMS Twist Set 4                  | 9,7 kg (21,3 lbs)  |
| REMS Twist Set 5                  | 10,6 kg (23,4 lbs) |
| REMS Twist Set in                 | 10,6 kg (23,4 lbs) |
| REMS Hurricane Set 4              | 7,9 kg (17,4 lbs)  |
| REMS Hurricane Set 5              | 8,1 kg (17,9 lbs)  |
| REMS Hurricane Set in             | 8,1 kg (17,9 lbs)  |
| Hnací stroj                       | 2,0 kg (4,5 lbs)   |
| Rozširovací nástroj               | 0,8 kg (1,7 lbs)   |

### 1.6. Informácie o hladine hluku

Emisná hodnota vzťahujúca sa k pracovnému miestu 80 dB(A)

### 1.7. Vibrácie

Hmotnostná efektívna hodnota zrýchlenia 2,5 m/s<sup>2</sup>

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zameraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

**Pozor:** Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

## 2. Uvedenie do prevádzky

### Dôležité!

Z bezpečnostných dôvodov použiť iba originálny hnací stroj REMS Twist alebo REMS Hurricane. Pri použití iných strojov nebezpečenstvo úrazu a poškodenie nástrojov. Záruka zaniká!

Pri výbraní rozširovacej vložky z rozširovacieho bloku lebo z rozširovacieho nástroja ej nutné vložku zase ručne vložiť, až zaberú prvé chody závitú. Až potom ďalej motorom točiť. Pri inom postupe môže ľahko dôjsť k zničeniu závitú!

### 2.1. Elektrické pripojenie! Pozor na napätie in sieti!

Pred pripojením zariadenia sa presvedčte, či napätie uvedené na typovom štítku z rozširovacieho nástroja zodpovedá napätiu in sieti.

### 2.2. Práca s rozširovacím nástrojom

Zvoliť rozširovací nástroj (Fig. 1(1)) zodpovedajúci veľkosti trubky. Rozširovací nástroj nasadiť na hnací stroj a utiahnuť krídlovou skrutkou (2). V tejto úprave možno s elektrickým rozširovačom pracovať ručne priamo in mieste inštalácie.

Rozširovací nástroj možno tiež priskrutkovať na pracovný stôl (Fig. 2). Pre tento účel je možné použiť priechodných skrutiek alebo skrutiek do dreva. Je nutné dbať nato, aby hnací stroj bol voľný a dobre ovládateľný. Rozširovací nástroj možno tiež upnúť do zveráku. Pritom je nutné dbať nato, aby výška upnutia nepresahovala 15 mm (Fig. 3).

## 3. Prevádzka

### 3.1. Práca s rozširovacím nástrojom

Trubku zasunúť až po značku (Fig. 1(3)) a upínacím vretenom (4) pevne utiahnuť. Pracovný stroj nastaviť na pravotočivý chod (5). Spínač (6) úplne stlačiť. Rozširovací trň sa vtočí do konca trubky a vytvorí pritom rozšírenie. Na konci rozširovania nabehne rozširovacia vložka na teleso. Klzná spojka hnacieho mechanizmu začinkuje. Spínač ihneď pustiť, páčku pre nastavenie zmyslu točenia nastaviť do polohy pre zmysel točenia doľava (7), rozširovací trň pomaly z vyrobeného rozširovania vytočiť. Trubku vytiahnuť. Páčku pre nastavenie točenia pohybovať, keď je stroj v pokoji!

### 3.2. Práca s vyhrdlovačom

Oporné držadlo (Fig. 7(10)) bezpodmienečne namontovať na pohonnú jednotku (nebezpečie úrazu prostredníctvom pôsobenia spätného momentu). Vŕtaci hlavu nasadiť do vnútorného šesťhranu hnacieho stroja a nastaviť priemer trubky. Vŕtaci hlavu nasadiť na stred (do osi) trubky a vŕtať až dorazový nákrúžok vŕtacej hlavy nabehne na trubku (Fig. 7). Vŕtaci hlavu zložiť. Držiak nástroja nastročiť do vnútorného šesťhranu (Fig. 8). S prizmatom zájsť tak ďaleko dozadu, až je zadný koniec v rovnej úrovni s prednou hranou vnútorného šesťhranu. Vyhrdlovací nástroj roztvoriť (Fig. 9) a zaviesť do vrtu. Vyhrdlovací nástroj zavrieť a zasunúť do držiaku nástroja (Fig. 10). Páčku pre nastavenie zmyslu otáčania nastaviť na chod doľava, prizmu podržať a nechať pomaly bežať dopredu, až takmer doľahne na trubku. Náradie uchopiť oboma rukami a spínač stroja plne zatlačiť za účelom vytvorenia úplného hrdla. Stroj teraz nastaviť na chod doprava a prizmu zasa nechať bežať naspäť. Nástroj vytiahnuť z držiaku nástroja (točením doprava). Na koniec trubky, ktorý má ísť do hrdla, vačkovými kliešťami vytvoriť dva protíľahlé výstupky (Fig. 11), aby trubka mohla byť vložená do správnej polohy.

### 3.3. Mazivo

Čas od času rozširovacie trni popr. vyhrdlovacie nástroje dodaným mazivom ľahko natrieť.

## 4. Údržba

Pred údržbárskymi a opravárenskými prácami náradie odpojiť zo siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! Tieto práce smú byť prevádzané iba odborníkmi alebo poverenými osobami.

### 4.1. Údržba

Náradie nevyžaduje údržbu. Prevodové ústrojenstvo beží v trvalej náplni tuku a nemusí byť preto mazané.

### 4.2. Inšpekcia/oprava

Motor stroja má bezpečnostné uhlíkové kartáče. Ak sú opotrebované, motor sa po vypnutí stroja nerozbehne. Výmenu uhlíkových kartáčov prevádza REMS popr. autorizované servisné dielne REMS.

## 5. Postup pri poruchách

### 5.1. Porucha: Motor plne neťahá.

- Prčina:**
- Nedostatočné napätie siete.
  - Opatrebované uhlíkové kartáče.
  - Nedostatočne mazané nástroje.
  - Príliš veľká hrúbka steny trubky.
  - Materiál trubky príliš tvrdý.

### 5.2. Porucha: Rozšírenie/vyhrdlenie nedostatočné.

- Prčina:**
- Opatrebovaný rozširovací trň/vyhrdlovací nástroj.

## 6. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi, najviac však 24 mesiacov od dodania predajcovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikly výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstránením závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi, alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané len k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané len vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nezobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

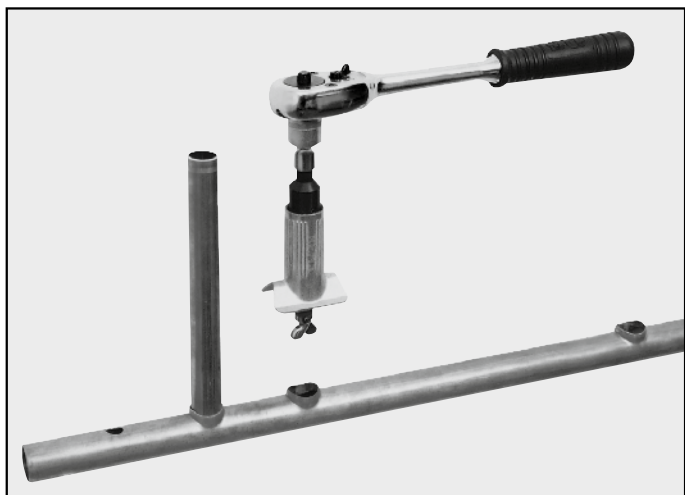
Náklady na dopravu do a zo servisu hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky voči predajcovi, zostávajú nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí len pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené in Európskej únii, in Nórsku alebo vo Švajčiarsku.

## 7. Súpis náhradných dielov

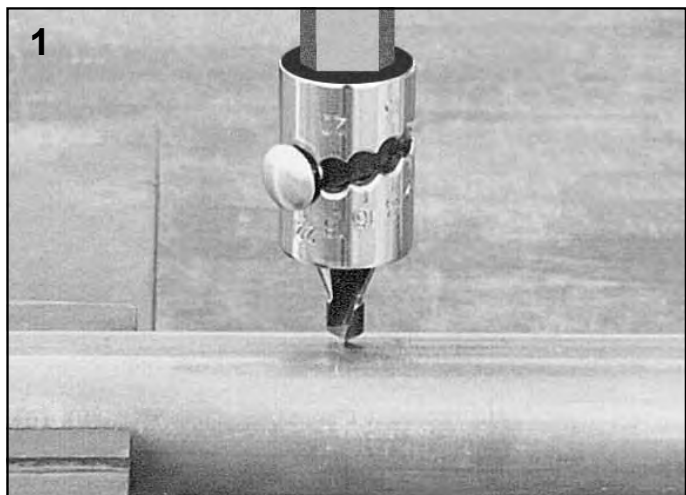
Súpis náhradných dielov }  $\otimes$  [ }  $\otimes$

## REMS Hurrican H



### ces Pracovní oblast

Vyrdlování: měděné trubky, tvrdé, měkké, 10–22 mm, 3/8–7/8", s ≤ 1,5 mm.  
Žáruční podmínky viz REMS Twist/Hurrican.

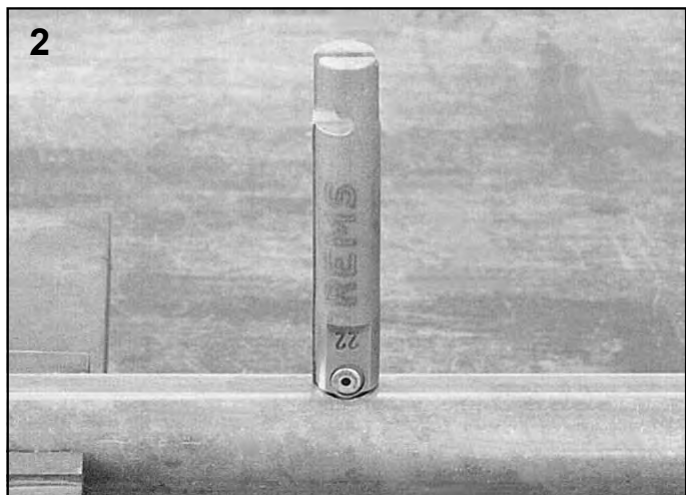


**ces Provoz**

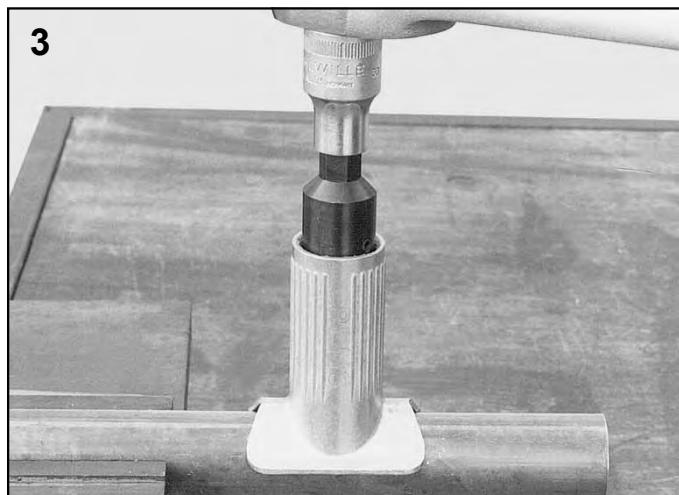
Trubku pevně upnout, např. ve svěráku nebo na pracovním místě. Vrtací hlavu upnout do vhodné vrtačky, nastavit průměr trubky na vrtací hlavě. Vrtací hlavu nasadit na střed (do osy) trubky a vrtat, až se dorazový nákrůžek vrtací hlavy dotýká trubky



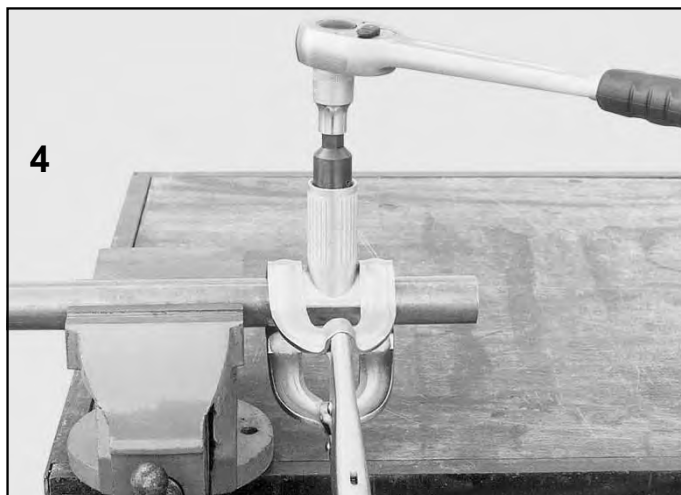
## REMS Hurrigan H



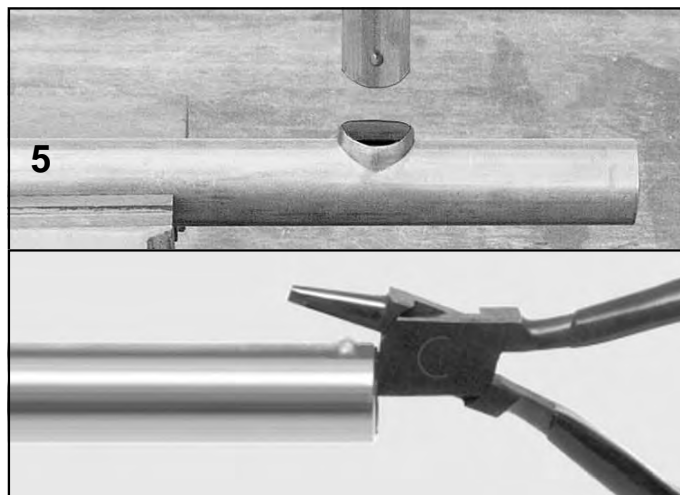
**ces** Vyhrdlovací nástroj rozepřít, zavést do vrtu, sevřít.



**ces** Nasadit držák nástroje, vhodným klíčem nebo ráčnou vytočit proti směru chodu hodinových ručiček včetně držáku nástroje. Viz. také Twist/Hurrigan 3.2.



**ces** Dosedá-li držák nástroje na trubku, lze jej předřizovacími kleštěmi připevnit k trubce. Vřeteno vytáčet až do zhotovení vyhrdlení.



**ces** Na konec trubky, který má přijít do hrdla, vaškovými kleštěmi vytvořit dva protilehlé výstupky, aby trubky mohla být vpravena do správné polohy.

www.nipo.cz  
**NIPO**  
 TOOLS  
 partner profesionálů

# REMS Twist/Hurrican

# REMS Hurrican H

## Teilverzeichnis

Aktueller Stand  
siehe [www.rems.de](http://www.rems.de)

## Spare parts list

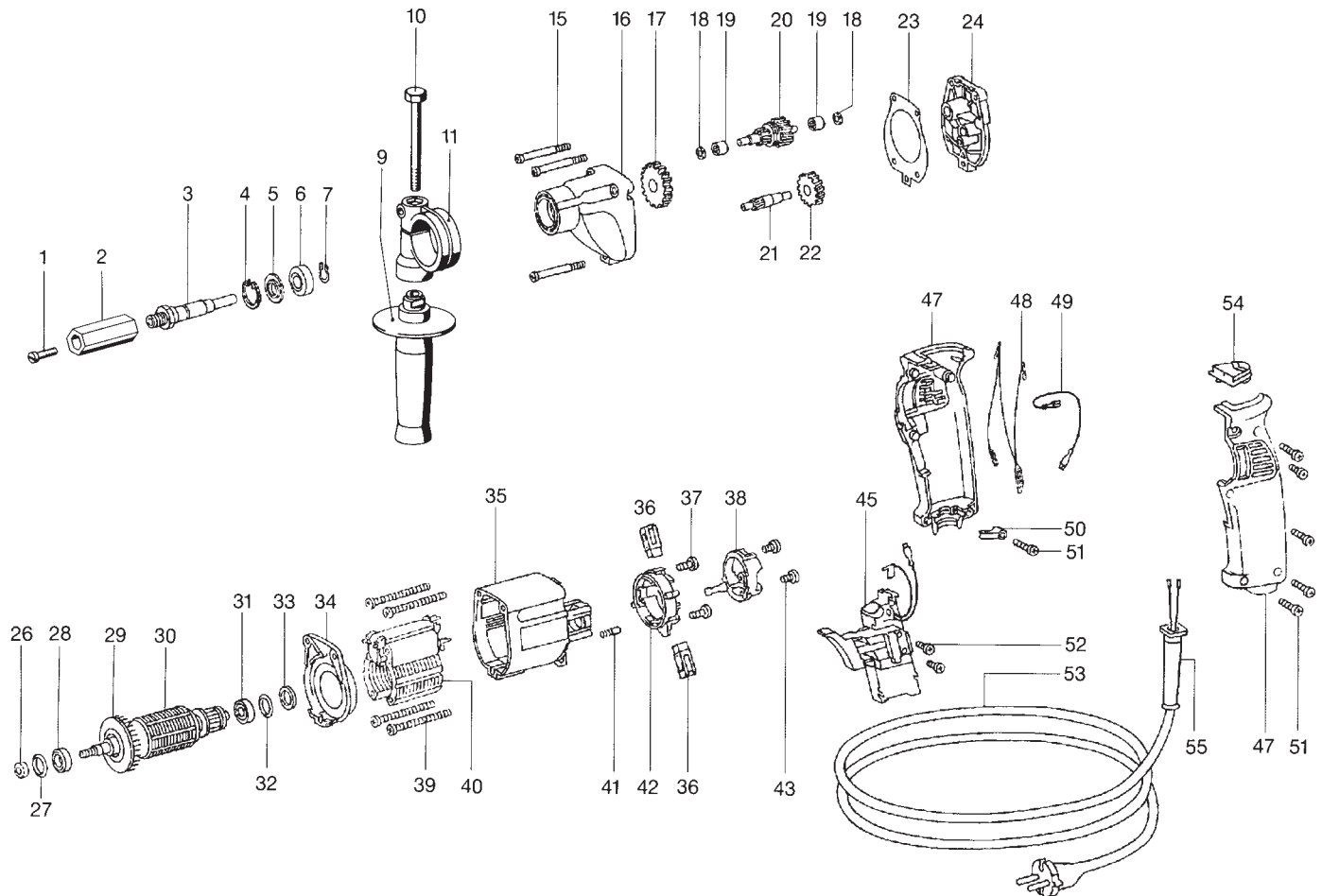
Latest version  
see [www.rems.de](http://www.rems.de)

## Liste des pièces

Situation actuelle  
voir [www.rems.de](http://www.rems.de)

## Elenco dei pezzi

Ultimo aggiornamento  
vedi [www.rems.de](http://www.rems.de)



### deu

#### Antriebsmaschine REMS Twist/Hurrican

- 1 Zylinderschraube
- 2 Sechskanthülse
- 3 Bohrspindel
- 4 Sicherungsring
- 5 Abdeckscheibe
- 6 Rillenkugellager
- 7 Sicherungsring
- Gegenhalter kompl.  
Pos. 9, 10 + 11
- 15 Paßschraube
- 16 Getriebegehäuse
- 17 Stirnrad
- 18 Anlaufscheibe
- 19 Nadelhülse
- 20 Ritzelwelle mit  
Rutschkupplung  
Pos. 21 + 22
- 21 Ritzelwelle
- 22 Stirnrad
- 23 Dichtung
- 24 Getriebeflansch
- 26 Abdichtring
- 27 O-Ring
- 28 Rillenkugellager
- 29 Lüfter
- Anker mit Lüfter 230 V  
Pos. 29 und 30
- 31 Rillenkugellager

### eng

#### Drive unit REMS Twist/Hurrican

- Fillister head screw
- Hexagonal sleeve
- Drilling spindle
- Locking ring
- Cover disk
- Grooved ball bearing
- Locking ring
- Counter-holder compl.  
Pos. 9, 10 + 11
- Adjusting screw
- Gear housing
- Spur wheel
- Washer
- Needle bush
- Pinion shaft  
with sliding clutch  
Pos. 21 + 22
- Pinion shaft
- Spur wheel
- Packing ring
- Gear flange
- Seal
- O-ring
- Grooved ball bearing
- Ventilator
- Rotor with ventilator 230 V  
Pos. 29 and 30
- Grooved ball bearing

### fra

#### Machine d'entraînement REMS Twist/Hurrican

- Vis à tête cylindrique
- Douille hexagonale
- Broche de perçage
- Circlip
- Rondelle
- Roulement à billes
- Circlip
- Contre-poignée compl.  
Pos. 9, 10 + 11
- Vis d'ajustage
- Boîte d'engrenage
- Roue droite
- Rondelle
- Douille d'aiguille
- Arbre de pignon avec  
accouplement patinant  
Pos. 21 + 22
- Arbre de pignon
- Roue droite
- Joint
- Flasque d'engrenage
- Rondelle d'étanchéité
- Joint torique
- Roulement à billes
- Ventilateur
- Induit avec ventilateur 230 V  
Pos. 29 et 30
- Roulement à billes

### ita

#### Elettrotensile REMS Twist/Hurrican

- Vite a testa cilindrica
- Bussola esagonale
- Mandrino per foratura
- Anello di sicurezza
- Piastra
- Cuscinetto a sfere
- Anello di sicurezza
- Controsupporto compl.  
Pos. 9, 10 + 11
- Vite
- Scatola degli ingranaggi
- Ruota cilindrica
- Disco
- Bussola ad ago
- Albero del pignone  
con frizione slittante  
Pos. 21 + 22
- Albero del pignone
- Ruota cilindrica
- Guarnizione
- Flangia del ingranaggio
- Guarnizione
- Guarnizione O-ring
- Cuscinetto a sfere
- Ventilatore
- Indotto con ventilatore 230 V  
Pos. 29 e 30
- Cuscinetto a sfere

151400R220

151301

151350

151452

059085

151453

057005

059004

151314

151458

151461

151462

151322

057106

151465

151466

151467

151468

151469

151352

060166

057001

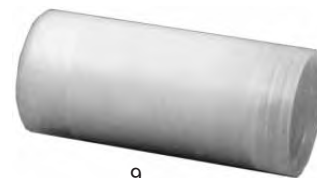
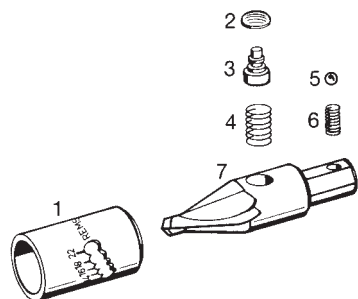
151471

151472R220

057108

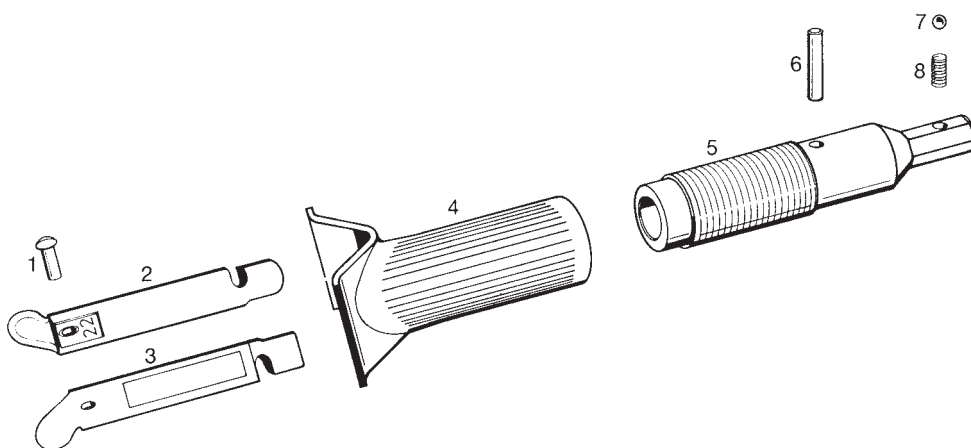
| deu   | eng   | fra   | ita   |             |
|---|---|---|---|-------------|
| <b>Antriebsmaschine</b><br><b>REMS Twist/Hurrican</b> | <b>Drive unit</b><br><b>REMS Twist/Hurrican</b> | <b>Machine d'entraînement</b><br><b>REMS Twist/Hurrican</b> | <b>Elettrotensile</b><br><b>REMS Twist/Hurrican</b> |             |
| 32 O-Ring   | O-ring  | Joint torique   | Guarnizione O-ring                                  | 060006      |
| 33 Scheibe  | Washer  | Rondelle  | Disco   | 151473      |
| 34 Flansch  | Flange  | Flasque   | Flangia   | 151474      |
| 35 Motorgehäuse                                       | Motor housing                                   | Carcasse de moteur  | Carcassa motore                                     | 151476      |
| 36 Kohle mit Führung                                  | Carbon brush guide                              | Guide des balais de charbon                                 | Guida per carbincino                                | 151475      |
| 37 Linsenschraube                                     | Fillister head screw                            | Vis à tête fraisée bombée                                   | Vite a testa svasata con perno                      | 151477      |
| 38 Druckstück   | Thrust piece                                    | Pièce de compression  | Pezzo di compressione                               | 151478      |
| 39 Blechschraube                                      | Sheet metal screw                               | Vis à tôle  | Vite da lamiera                                     | 083066      |
| 40 Stator 230 V                                       | Stator 230 V                                    | Stator 230 V  | Statore 230 V                                       | 151480 R220 |
| 41 Rastbolzen   | Stop bolt                                       | Boulon d'arrêt  | Bullone d'arresto                                   | 151481      |
| 42 Stellring kompl.                                   | Adjusting ring compl.                           | Bague d'inversion compl.                                    | Commutator di rotazione compl.                      | 151482      |
| 43 Blechschraube                                      | Sheet metal screw                               | Vis à tôle  | Vite da lamiera                                     | 083063      |
| 45 Elektr. Schalter                                   | Electric switch                                 | Interrupteur  | Interruttore  | 151485      |
| 47 Griff mit Deckel                                   | Handle cover                                    | Couvercle de poignée  | Coperchio d'impugnatura                             | 151483      |
| 48 Funkentstördrossel                                 | Interference suppression valve                  | Self antiparasite   | Valvola schermaggio                                 | 151484      |
| 49 Litze kompl.                                       | Flexible cord compl.                            | Cordon compl.   | Cordoncino compl.                                   | 151486      |
| 50 Kabelschelle                                       | Strap   | Bride   | Collare   | 151487      |
| 51 Linsenschraube                                     | Fillister head screw                            | Vis à tête fraisée bombée                                   | Vite a testa svasata con perno                      | 151488      |
| 52 Linsenschraube                                     | Fillister head screw                            | Vis à tête fraisée bombée                                   | Vite a testa svasata con perno                      | 151489      |
| 53 Anschlußleitung 230 V                              | Connecting cable 230 V                          | Raccordement 230 V  | Cavo d'allacciamento 230 V                          | 535037 R220 |
| 54 Verschlussdeckel                                   | Locking cover                                   | Couvercle de fermeture                                      | Coperchio   | 151491      |
| 55 Kabeltülle   | Rubber sleeve                                   | Douille en caoutchouc                                       | Protezione cavo                                     | 151415      |

| REMS Hurrican<br>Bohrkopf mm<br>Bohrkopf inch | REMS Hurrican<br>Drill head mm<br>Drill head inch | REMS Hurrican<br>Tête de perçage mm<br>Tête de perçage inch | REMS Hurrican<br>Corpo punta mm<br>Corpo punta inch |                        |
|---|---|---|---|------------------------|
|   |   |   |   | 151210RMM<br>151210RIN |



|                                 |                              |                              |                              |           |
|---------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------|
| 1 Skalenring inch               | Scale ring inch              | Anneau graduée inch          | Anello graduato inch         | 151215RIN |
| Skalenring mm                   | Scale ring mm                | Anneau graduée mm            | Anello graduato mm           | 151215RMM |
| 2 Druckknopf                    | Push button                  | Bouton poussoir              | Pulsante                     | 059055    |
| 3 Raststift                     | Stop pin                     | Tige d'arrêt                 | Spina d'arresto              | 151216    |
| 4 Druckfeder                    | Pressure spring              | Ressort de compression       | Molla di compressione        | 151217    |
| — Senker kompl.<br>Pos. 5, 6, 7 | Drill compl.<br>Pos. 5, 6, 7 | Foret compl.<br>Pos. 5, 6, 7 | Punta compl.<br>Pos. 5, 6, 7 | 151211    |
| 8 Nockenverzahnung              | Punching pliers              | Pince-ergots                 | Pinza per camme              | 151230R   |
| 9 Schmiermittel                 | Lubricant                    | Lubrifiant                   | Lubrificante                 | 151240    |

| Werkzeughalter<br>mit Aushalswerkzeug<br>REMS Hurrican | Tool holder<br>with extractor tool<br>REMS Hurrican | Porte-outils<br>avec outil extrudeur<br>REMS Hurrican | Corpo estrattore<br>con utensile estrattore<br>REMS Hurrican |  |
|--|---|---|--|--|
|--|---|---|--|--|



| 1-3 | Aushalswerkzeug |         | Extractor tool |         | Outil extrudeur |         | Utensile estrattore |         |  |
|-----|-----------------|---------|----------------|---------|-----------------|---------|---------------------|---------|--|
|     | Ø 10            | 151105R | Ø 16           | 151130R | Ø 3/8"          | 151155R | Ø 7/8"              | 151175R |  |
|     | Ø 12            | 151110R | Ø 18           | 151140R | Ø 1/2"          | 151160R |                     |         |  |
|     | Ø 14            | 151120R | Ø 20           | 151145R | Ø 5/8"          | 151165R |                     |         |  |
|     | Ø 15            | 151125R | Ø 22           | 151150R | Ø 3/4"          | 151170R |                     |         |  |

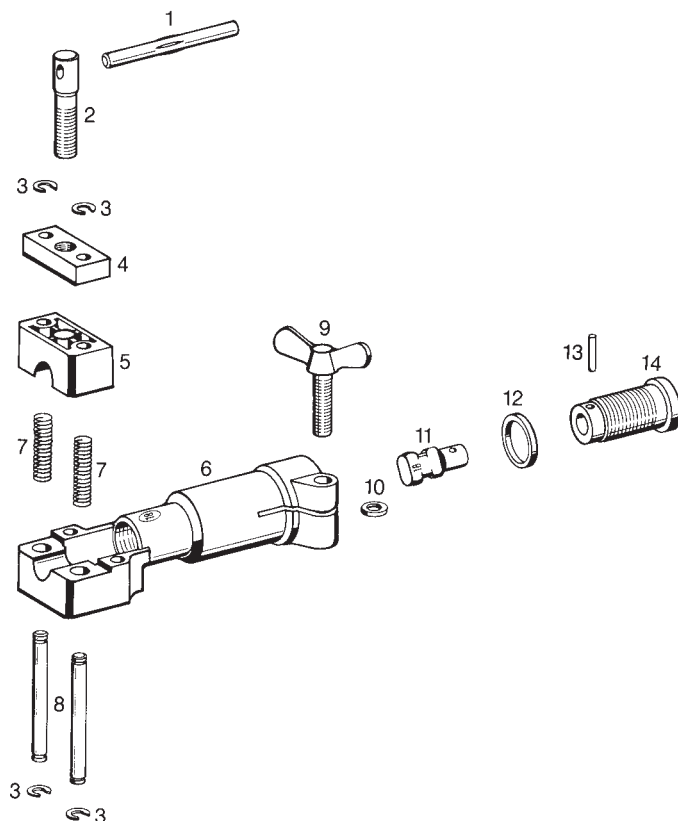
|                    |               |                |                        |         |
|--------------------|---------------|----------------|------------------------|---------|
| 4-8 Werkzeughalter | Tool holder   | Porte-outils   | Corpo estrattore       | 151200R |
| 4 Anlagestück      | Stop piece    | Pièce d'arrêt  | Pezzo d'arresto        | 151206  |
| 5-8 Hülse kompl.   | Sleeve compl. | Douille compl. | Corpo filettato compl. | 151201  |

deu  
Aufweitwerkzeug  
REMS Twist

eng  
Expanding tool  
REMS Twist

fra  
Outil emboîteur  
REMS Twist

ita  
Utensile espansore  
REMS Twist



| 1-14 | Aufweitwerkzeug |        | Expanding tool |        | Outil emboîteur |        | Utensile espansore |        |
|------|-----------------|--------|----------------|--------|-----------------|--------|--------------------|--------|
|      | Ø 12            | 156150 | Ø 16           | 156250 | Ø 3/8"          | 156375 | Ø 3/4"             | 156450 |
|      | Ø 14            | 156200 | Ø 18           | 156300 | Ø 1/2"          | 156400 | Ø 7/8"             | 156475 |
|      | Ø 15            | 156225 | Ø 22           | 156350 | Ø 5/8"          | 156425 |                    |        |

|     |                    |                      |                         |                         |          |
|-----|--------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------|----------|
| 1+2 | Spannspindel mont. | Clamping screw mont. | Broche de serrage mont. | Vite de serraggio mont. | 156815   |
| 3   | Sicherungsscheibe  | Lock washer          | Rondelle de sécurité    | Rondella tenuta         | 059079   |
| 4   | Druckplatte        | Pressure bar         | Listel de pression      | Leva d'arresto          | 156104 R |
| 7   | Druckfeder         | Compression spring   | Ressort de pression     | Molla di pressione      | 156106   |
| 8   | Führungsstift      | Guide pin            | Cheville de guidage     | Perno di guida          | 156105   |
| 9   | Flügelschraube     | Swing screw          | Vis à oreilles          | Vite a farfalla         | 083105   |
| 10  | Distanzring        | Spacer ring          | Anneau d'écartement     | Anello distanziatore    | 156114   |

| 11 | Aufweitdorn |          | Expanding mandrel |          | Poinçon d'emboiture |          | Dado espansore |        |
|----|-------------|----------|-------------------|----------|---------------------|----------|----------------|--------|
|    | Ø 12        | 156167 R | Ø 16              | 156267 R | Ø 3/8"              | 156392 R | Ø 3/4"         | 156467 |
|    | Ø 14        | 156217 R | Ø 18              | 156317 R | Ø 1/2"              | 156417   | Ø 7/8"         | 156492 |
|    | Ø 15        | 156242 R | Ø 22              | 156367 R | Ø 5/8"              | 156442   |                |        |

|    |                  |               |                       |                    |          |
|----|------------------|---------------|-----------------------|--------------------|----------|
| 12 | Kunststoffring   | Plastic ring  | Rondelle de plastique | Anello di plastica | 156119   |
| 13 | Spiralspannstift | Spiral pin    | Goupille spiralisée   | Spina elastica     | 088126   |
| 14 | Gewindehülse     | Threaded bush | Douille filettée      | Bussole filettata  | 156116 R |

**deu EG-Konformitätserklärung**

REMS-WERK erklärt hiermit, dass die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Maschinen mit den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG und 73/23/EWG konform sind. Folgende Normen werden entsprechend angewandt: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**eng EC Declaration of Conformity**

REMS-WERK declares that the products described in this user manual comply with corresponding directives 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG and 73/23/EWG. Correspondingly this applies to the following norms: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**fra Déclaration de conformité CEE**

REMS-WERK déclare par la présente, que les machines citées dans cette notice d'utilisation sont conformes aux Directives 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG et 73/23/EWG. Les normes suivantes ont été appliquées: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**ita Dichiarazione di conformità CE**

REMS-WERK dichiara che i prodotti descritti in questo manuale sono conformi alle norme 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG e 73/23/EWG. Le seguenti norme vengono rispettate: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**spa Declaración CE de conformidad**

REMS-WERK declara que las máquinas descritas en estas instrucciones de manejo son conformes a las normas de las directrices 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG y 73/23/EWG. Las siguientes normas se aplican respectivamente: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**nld EG-conformiteitsverklaring**

REMS verklaart hiermee, dat de in de gebruiksaanwijzing beschreven machine met de bestemmingen van de richtlijnen 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG en 73/23/EWG conform zijn. Volgende normen zijn overeenkomstig gehanteerd: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**swe EG-försäkran om överensstämmelse**

REMS-WERK försäkrar härmed att de i denna bruksanvisning beskrivna maskinerna överensstämmer med direktiven 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG och 73/23/EEC. Följande normer tillämpas: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**nor EC-konformitetserklæring**

REMS-WERK erklærer herved at maskinen som er beskrevet i denne bruksanvisningen, oppfyller bestemmelsene i direktivene 98/37/EC, 2004/108/EG, 2006/42/EG og 73/23/EEC. Følgende standarder er anvendt i denne forbindelse: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**dan EF-konformitetserklæring**

REMS-WERK erklærer hermed, at de maskiner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er konforme med bestemmelserne i direktiverne 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG og 73/23/EWG. Følgelig anvendes følgende normer: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**fin EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus**

REMS-WERK vakuuttaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvatut koneet vastaavat EU:n direktiivien 98/37/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY ja 73/23/ETY vaatimuksia. Seuraavia standardeja sovelletaan vastaavasti: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**por Declaração de conformidade CE**

REMS-WERK declara que as máquinas descritas neste manual de instruções estão conformes com as normas das directrizes 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG e 73/23/EWG. Também se aplicam as seguintes normas, respectivamente: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**pol Deklaracja zgodności EWG**

Firma REMS oświadcza, że maszyny opisane w niniejszej instrukcji użytkowania zgodne są z warunkami wytycznych 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG oraz 73/23/EWG. Zastosowane zostały następujące normy: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**ces EU-Prohlášení o shodě**

REMS-WERK tímto prohlašuje, že se stroje/přístroje popsané v tomto návodu k použití shodují s ustanoveními směrnic EU 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG a 73/23/EWG. Odpovídajícím způsobem byly použity následující normy: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**slk ES-vyhlasenie o zhode**

ZÁVOD REMS-WERK týmto vyhlasuje, že strojea prístroje popísané v tomto prevádzkovom návode sú konformné s ustanoveniami smerníc 98/37/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES a 73/23/EHS. V súlade s tým sa aplikujú nasledujúce normy: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**hun ES-hasonlósági bizonylat**

A REMS-WERK ÜZEM ezennel kijelenti, hogy az ezen üzemeltetési útmutatóban leírt gépek megfelelnek a 98/37/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES és 73/23/EHS irányzatok követelményeinek. Ezzel összhangban alkalmazandóak a következő szabványok: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**hrv/scg Izjava o skladnosti EZ**

REMS-WERK ovdje izjavljuje da su strojevi opisani u ovim pogonskim uputama skladni s direktivama EZ-a 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG i 73/23/EWG. Odgovarajuće se primjenjuju sljedeće norme: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**slv Izjava o skladnosti EU**

REMS-WERK izjavlja, da so v teh navodilih za uporabo opisani stroji v skladu z določbami smernic 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG in 73/23/EWG. Odgovarajoče so bile uporabljane sledeče smernice: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**ron Declarație de conformitate CE**

REMS-WERK declară prin prezenta că mașinile descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt conforme cu dispozițiile directivelor 98/37/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE și 73/23/CEE. Următoarele norme sunt aplicate corespunzător: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**rus Совместимость по EG**

Настоящая фирма REMS-WERK заявляет, что станки и машины, описанные в настоящей инструкции по эксплуатации, совместимы с положениями инструкций 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG и 73/23/EWG. Применяются соответственно следующие стандарты: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**grc Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ**

Η REMS-WERK δηλώνει με το παρόν, ότι οι μηχανές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται προς τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ και 73/23/ΕΟΚ. Εφαρμόζονται αντίστοιχα τα ακόλουθα πρότυπα: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**tur Avrupa birliği - Uyumluluk beyanı**

REMS-Werk bu kullanma kılavuzunda tarif edilen makinelerin 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG ve 73/23/EWG şartlarına uygun olduğunu beyan etmektedir. Belirtilen Norm'lar kullanılmaktadır: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**bul Декларация за съответствие на ЕС**

Заводите REMS, декларира, че описаните в тази инструкция за експлоатация продукти съответстват на европейските постановления на директиви 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG и 73/23/EWG. Последващите стандарти са съответни на: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**lit EB atitikties deklaracija**

REMS-WERK pareiškia, kad šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti įrenginiai atitinka direktyvų 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG ir 73/23/EWG reikalavimus ir taikomos DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 normos.

**lav EK atbilstības deklarācija**

REMS-WERK ar šo deklarē, ka instrukcijā aprakstītie izstrādājumi atbilst Eiropas direktīvām 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG un 73/23/EWG. Tika pielietotas atbilstošās normas: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

**est EL normidele vastavuse deklaratsioon**

REMS-WERK deklareerib, et selles kasutusjuhendis kirjeldatud tooted vastavad 98/37/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG ja 73/23/EWG normidele. Rakendatud normatiivid: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

Waiblingen, den 01.12.2009

REMS-WERK  
Christian Föll und Söhne GmbH  
Maschinen- und Werkzeugfabrik  
D-71332 Waiblingen

  
Dipl.-Ing. Hermann Weiß